



# FOLHETIM DE YAIZU

Informativo de Yaizu em Português 広報焼津 ポルトガル語  
Mês de Junho (Rokugatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 391> / ¥0  
Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)



21 de junho  
Dia dos pais



Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site:<https://www.city.yaizu.lg.jp/>

## Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês: segunda, quarta, sexta das 9:00~15:00h. / Tagalo & Bisaya: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00~16:30h.

Português: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

**[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]** Português: 4(qui) e 18(qui) de Junho das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta do mês) / e retorna à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h. / Intérprete de Tagalo, Bisaya: 11(qui), 25(qui) Junho das 9:30h.~11:30h. (2ª e 4ª. quinta do mês) e retorna à sede da prefeitura das 13:00 ~ 16~30h.



Informativo em português

## CLUBE INFANTIL APÓS AS AULAS SOMENTE NAS FÉRIAS DE VERÃO (Kaki gentei hokago jido kurabu)

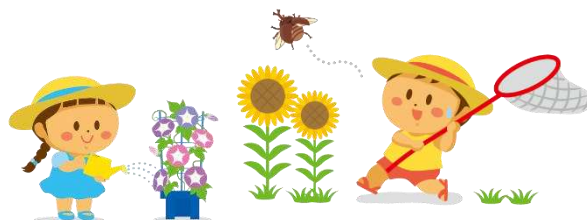
O 「Clube infantil após as aulas somente durante as férias de verão」 vai abrir para os estudantes da escola primária durante as férias de verão. Os responsáveis de estudantes do primário que pretendem ingressar no mesmo, favor ver o Site da Web de Yaizu. Entregue os formulários no balcão de atendimento, ou se inscreva pelo formato de inscrição do clube que há no Site da Web até o dia 19(sexta) de junho. 【Site da WEB】 [https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/day-care/hokago-club/kaki\\_hokago-club.html](https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/day-care/hokago-club/kaki_hokago-club.html)

Mais detalhes, pergunte ao setor de auxílio para famílias (Katei shien ka).

【Alvo】 Estudantes do primário que se enquadram nos itens de ① ~ ③ à seguir

- ① Não foi ao clube infantil após as aulas dentro da cidade desde 1º. de julho.
- ② Devido ao trabalho os responsáveis não estão na casa durante o dia.
- ③ Conforme a condição os responsáveis, etc. vão poder levar e trazer.

【Contato de Informação /inscrição】 Setor de auxílio familiar (Katei shien ka) ☎054-631-6978



## INICIOU O 「SISTEMA DE AJUDA PARA CRIANÇA / EDUCAÇÃO DE FILHOS」 (Kodomo kosodate shienkin seido)

À partir de abril de 2026 iniciou o sistema de subsídio para incentivar as crianças e criação de filhos. Estabeleceu-se que o subsídio na forma de taxas do imposto de seguro será arcado por pessoas de todas gerações e empresas, etc.



Mais detalhes, veja no Site da Web ou pergunte.

【Site da Web】 <https://www.cfa.go.jp/policies/kodomokosodateshienkinseido>

【Informação】 Setor de Seguro nacional de saúde, responsável de seguro (Kokuho Nenkin Ka) (Kokuho) ☎054-626-1113

Responsável de idosos (Kokikoreisha tantou) ☎054-626-2164

Site da Web Aqui→



## TRÂMITES DE RENOVAÇÃO DO SISTEMA DE AUXÍLIO PARA DESPESAS MÉDICAS PARA FAMÍLIAS DE UM DOS PAIS, ETC. (Hitoriyakatei to iryohi josei seido no koshin tetsuzuki)

Enviamos às pessoas alvo uma carta de aviso sobre os trâmites de renovação. Façam os trâmites dentro do prazo sem falta.

【Alvo】 Família de mãe solteira (pai solteiro) com dependentes de até 19 anos de idade (antes de fazer 20 anos) e famílias que a mãe, (pai), um dos cônjuges possuem deficiência grave e filhos, crianças órfãos de pais.

【Requisito】 Própria pessoa e seus dependentes familiares e pessoas da família que moram junto devem ser isentas de taxa de impostos. Para saber mais detalhes, pergunte.

【Prazo de recepção】 Dia 8(seg) de junho 【Trazer consigo】 Carimbo, carteira de saúde com confirmação de classificação, etc.

【Local de recepção】 Setor de auxílio infantil (Sede da prefeitura de Yaizu 2º andar), Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa (Oigawa sabisu senta) (Sub-prefeitura de Oigawa, 1º andar)

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate shien ka) ☎054-626-1137

## DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL Jido teate no furikomi

Dia 12 (sexta) de Junho será efetuado o depósito do auxílio infantil. O auxílio referente ao mês de abril ~ maio de 2026 será depositado na conta indicada pelo beneficiário.

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate shien ka) ☎054-626-1137

**ENVIAREMOS A CARTA DE AVISO SOBRE IMPOSTOS: MUNICIPAL /PROVINCIAL/ CONSERVAÇÃO FLORESTAL & AMBIENTAL (Shimin zei / Kenmin zei / Shinrin kankyo zei no zeiei tsuchisho)**

Dia 15(segunda) de junho enviaremos a carta de aviso sobre impostos: municipal /provincial/ conservação florestal & ambiental. Quando a carta de aviso chegar, verifique o conteúdo sem falta.

【Alvo】 Pessoas que pagam com boleto de pagamento e débito automático por transferência do banco (arrecadação normal), pessoas que o pagamento é descontado direto da aposentadoria (arrecadação especial pela aposentadoria)

※O prazo de pagamento estão divididos em 4 vezes. Pague a 1ª.parcela até 6(seg) de julho.

Poderá pagar no banco, lojas de conveniência através do aplicativo do smart phone, etc.

【Informação】 ○Sobre taxaço de imposto Setor de taxaço de impostos (Kazei Ka) ☎054-626-2149

○Sobre arrecadação de imposto Setor de arrecadação de impostos (Nozei sokushin ka)☎054-626-2147

**TOME CUIDADO COM FORTES CHUVAS / TUFÃO (Oame / Taifu kiwotsukete)**

No Japão por volta do mês de junho chove muito, sendo a época que surgem muitos tufões.

Quando chover muito forte, é muito perigoso pois poderá haver o transbordamento dos rios, desabamento das montanhas. E também as ruas poderão ficar intransitáveis.

Através do código QR à direita, faça o cadastro no E-mail de Prevenção de desastre de Yaizu

e verifique as informações sobre desastres e refúgio, etc.

【Informação】 Setor de Política de prevenção de desastres(Bosai Seisaku Ka)

☎054-626-0128



E-mail de prevenção de desastre Yaizu  
Inscrição Aqui→



**CURSO DE TREINAMENTO PROFISSIONAL PÚBLICO DE 「ASSISTÊNCIA」 PARA IDOSOS AOS ESTRANGEIROS DE RESIDÊNCIA FIXA (Kaigo Shokugyo Kunren)**

「Assistência」 (Kaigo é um trabalho para ajudar pessoas idosas e pessoas impossibilitadas fisicamente de se locomover, cuidar-se por si só.

Estudar sobre isso nesse treinamento, será muito útil quando for trabalhar como cuidadora.

- Vai estudar sobre o idioma japonês que será útil no trabalho como cuidadora.
- Vai ganhar um certificado de para trabalhar como cuidadora.
- Vão te auxiliar para procurar trabalho (emprego).

【Período】 01(quarta) de julho de 2026~ 30(quarta) de setembro

【Local】 Edifício público dos trabalhadores da província de Shizuoka 5º andar (Shizuoka shi aoiku Kuroganecho 5-1) (da estação de Shizuoka leva 8 minutos a pé até o local)

【Alvo】 Pessoas estrangeiras de 「residência fixa」 que moram na província de Shizuoka」 que conseguem ler e escrever hiragana e katakana. ※Se você se enquadra ou não, pergunte no Hallo Work.

【Taxa de aulas】 ¥0 (Há apenas taxas de textos (apostilas) ¥ 7.326)

【Modo de inscrição】 Inscrição: até 9(sexta) de junho de 2026, no Hallo word de Yaizu.☎054-628-5155

Dia que há intérprete noHallo Work→



【Informação】 Shizuoka Kenritsu Kouka Tanki Daigaku, Shizuoka Campus [Faculdade de Engenharia de Curta duração da Província de Shizuoka (Shizuoka Shi Shimizu Ku Kusunoki 160)☎054-345-3098 E-mail: koutan syakaijin@pref.shizuoka.lg.jp

**ABERTURA DA PISCINA DE AOMINE (Aomine puru)**

【Período】 Do dia 27 (sábado) de junho até o dia 6 (domingo) de setembro

※Dia 13 de agosto (quinta) é folga

【Hor. de funcionamento】 14:00~17:00hs. ※Sáb, dom, feriados, dia 21(ter) de julho~31(seg) de agosto das 9:00~17:00 hs.

【Taxa (por 2 horas)】 Adulto: ¥300, de 3~15 anos de idade: ¥150, criança de até 2 anos de idade: ¥0

【Informação】 Aomine puru ☎054-629-7811(somente durante o funcionamento)

Deisukabari Paku Yaizu Suimukan (Discovery Park Yaizu (Piscina aquecida)☎054-625-0801



## VAMOS COOPERAR PARA QUE O PLANETA TERRA & NATUREZA VAMOS SIMBO SE MELHOR (Chikyu ya shizen ni yoi seikatsu ni kaemasho)

Junho é o mês do Meio ambiente. Vamos cooperar para reduzir o dióxido de carbono (CO2), etc. que é a causa do aquecimento da Terra.

### O que cada um pode fazer para reduzir o CO<sub>2</sub>

- Evitar o desperdício de recursos naturais e energia como: energia elétrica, gás, etc.
- Reduzir o lixo queimável (lixo biodegradável, lixo de papéis, etc.)
- Utilizar sacola ecológica, garrafa (térmica). Se possível evite utilizar sacos plásticos de supermercado, artigos descartáveis de plásticos.
- Usar iluminação de LED, geladeira de energia ecológica, ar-condicionado, etc.
- Quando for sair, para locomoção utilize trem e ônibus, bicicleta, ir a pé.



Outros pormenores, veja na home Page de Yaizu ou pergunte.

SITE da WEB [Aqui](#)→



Site da WEB: <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/kankyo/eco/education/kankyo-month.html>

【Informação】 Setor do Meio ambiente (Kankyo Ka) ☎054-626-2153

### 「CURSO DE JAPONÊS PELA 1ª. VEZ (Hajimete no nihongo kyoshitsu)」

No 「Curso de japonês pela 1ª. vez」 Vai aprender o idioma japonês conversando com os japoneses que moram na localidade sobre o seu país, a comida que gosta, família, etc. Vai haver uma pessoa que entende a sua língua para ajudar na comunicação. O Curso de japonês será realizado em 2 níveis: Curso de introdução (「Nyumon kurasu」) um curso voltado às pessoas que entende muito pouco o idioma japonês e curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) para pessoas que entende um pouco o idioma japonês. No curso que foi realizado no ano passado (2025), também participaram muitas pessoas. E neste ano também está sendo realizado os preparativos para que seja um curso divertido. Para quem deseja participar, mais detalhes será publicado no informativo de julho. A inscrição ainda não começou, por isso aguardem mais um pouco.

Data/Hor.: Do mês de setembro até novembro, aos domingos das 9:30~11:30horas <total de 10 vezes>

Local: Centros de intercâmbio da localidade (antigos centros comunitários) dentro do município de Yaizu ou na prefeitura de Yaizu.

A taxa é grátis (¥0)

Nº. de participantes: Curso de introdução (「Nyumon kurasu」) → 20 pessoas

Curso para principiantes (「Shokyu kurasu」) → 20 pessoas

#### ●Precisa-se auxiliares que falam a língua materna para o「Curso de japonês pela 1ª. vez」●

Procura-se pessoas que falam o japonês e a língua materna (Tagalo, Bisaya, Português, Espanhol, etc.) para dar suporte na classe de aula do 「Curso de japonês pela 1ª. vez」.

Quem tiver interesse, favor entrar em contato com o setor abaixo.

Informação: Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo suishin-ka) Tel:054-626-2191



### PROCURA-SE PESSOAS QUE DESEJAM ESTUDAR O "IDIOMA JAPONÊS PARA O TRABALHO" (Shigoto no tameno Nihongo)

Estudo sobre o idioma japonês e boas maneiras no negócios que vai utilizar no trabalho.

【Alvo】Pessoas com visto permanente, visto de longa permanência, cônjuge de japonês(a), etc., que estão procurando trabalho e aquelas que já estão empregadas atualmente

【Local】Sun Life Yaizu (Sanraifu Yaizu) (Yaizu shi Naka Minato 3-3-12) e ONLINE

【Data/Hor.】10/06/2026 (quarta)~10/09/2026(quinta) terça~sexta das 18:45~20:45horas

【Prazo para inscrição】Até 24 de junho (quarta)

【Modo de inscrição】Inscreva no Hallo Work. Para saber mais detalhes pergunte.

【Informação】Ms. Tsuda (JICE:Centro de Cooperação Internacional do Japão) ☎080-4336-0956

Email:tabunka29@softbank.ne.jp (Idiomas: Japonês, Inglês, Bisaya, Tagalo, Espanhol)

■ CONSULTAS GRATUITAS (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Junho]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas] → Não há intérprete. Dia 4, 11, 18, 25 de Junho das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo] → Todo 4º domingo do mês: 28 de Junho das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE JUNHO) ■

【Horário: Das 8:30 ~ 17:00horas < Com sinal de estrêla(☆) das 9:00 ~ 17:00horas > Dentista: Das 9:00 ~ 15:00horas ※Poderá haver alteração】  
【Dia 7 (Domingo)】

**CL.GERAL(NAI-KA)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205 **PEDIATRIA/(SHONI-KA)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814

**ORTOPEDIA(GE-KA)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221 **OTORRINO(JIBI-KA)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888

**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kawai shika iin (Nishikogawa 4) ☎626-1184

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277,

Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

【Dia 14 (Domingo)】

**CL.GERAL(NAI-KA)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976, Yokoyama shokaki naika ☆(Shimokosugi) ☎622-0045

**PEDIATRIA/(SHONI-KA)** Koga clinic (Daikakuji 2) ☎631-7289 **ORTOPEDIA(GE-KA)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772

**OTORRINO(JIBI-KA)** Mori jibi inkoka ☆(Fujieda-shi osu1) ☎635-8687 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Kawamura shika shinryoshitsu (Honmachi2) ☎631-4618

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【Dia 21 (Domingo)】

**CL.GERAL(NAI-KA)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321

**ORTOPEDIA(GE-KA)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato1) ☎621-5511 **OTORRINO(JIBI-KA)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu6) ☎620-6001

**OFTALMOLOGIA(GANKA)** Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ai shika clinic (Daikakuji1) ☎626-8841

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Subaru yakkyoku (Yaizu 6)

☎627-2831, Akagi yakkyoku ozumi-ten (ozumi) ☎625-7777

【Dia 28 (Domingo)】

**CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070

**CL.GERAL/ORTOPEDIA(NAI-KA/GE-KA)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500

**OTORRINO(JIBI-KA)** Fujieda aoba jibi inkoka ☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284

**ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Harazaki shika ojima clinic (Ojima) ☎623-3777

**DROGARIA(YAKKYOKU)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**LOCAL:** SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

**TIPO DE CONSULTA MÉDICA:** CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

**HORÁRIO:** Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <6(sáb),14(dom),20(sáb),28(dom) de Junho e 4(sáb) de Julho > após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

**Levar consigo:** . Mainahokensho ou comprovantes de confirmação de qualificação o um dos documentos: Cademeta de beneficiário de despesas médica infantil, cademeta de mãe e filho, etc., cademeta de remédios

Facebook da Associação de intercâmbio internacional de amizade de Yaizu

(Yaizushi kokusai yuko kyokai Facebook)

O Facebook da Associação de intercâmbio internacional de amizade de Yaizu oferece informações sobre eventos alegres & divertidos, curso de Japonês, informações úteis para o cotidiano, etc.

Faça seu cadastro e clique no 「gostei!」 (joinha!) e 「compartilhe」 com seus amigos.

【Informação】 (Setor Promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka) ☎054-626-2191

